

# Mass Schedule

**MONDAY, March 3<sup>rd</sup>, 2008**

7:00 a.m. † Victoria Suleskey  
from M/M Charles Suleskey

**TUESDAY, March 4<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † Alice Nawrocik

**WEDNESDAY, March 5<sup>th</sup>**

7:00 a.m. † Jean Wojnarski  
from niece Mary and John Ryfinski

**THURSDAY, March 6<sup>th</sup>**

7:00 a.m. † Theresa Krawiec  
from Helen Krawiec & family

**FRIDAY, March 7<sup>th</sup>, *Sts. Perpetua and Felicity***

7:00 a.m. † Theresa Krawiec  
from M/M Donald Krawiec

**SATURDAY, March 8<sup>th</sup>**

7:00 a.m. † Adela Pietranik  
from Eva & Lech Taborek

5:00 p.m. † Czesław Cimoch  
from Izabela & Janusz Gromek

† Jan Wozniczka  
from wife & sons

† Władysław Kochniarczyk  
from daughter & grandsons

† Jan Toryfter  
from Elżbieta Wozniczka & sons



Matthew Bogacz, Anna Burzawa, John Charyk, Stephie Cieszkowski, Rodger Cryan, Michael Czajkowski, Julia Fennimore, James Hammerstone, Fr. Fred Jackiewicz, Alice Jusiewicz, Joseph Kisielewski, Henrietta Kulak, John Kwoka, Edward Laird, Sr., Helen Lewanowicz, Jean Linkowsky, Lisa Linkowsky, Baby Jacob Nelson, Barbara Radzki Neri, Joe Pasela, Dan Piestor, Anna Proniewski, Lottie Rak, Tommy Rose, Gertrude Sandor, Vaclovas Semeta, Bill Silvers, Kelly Ann Strycharz, Michał Surówka, Mary Swedo, Angelo Talairino, Helen Wojciechowski, Katherine Wolak, Anna Wozniak, and Edlina Zuczek.

## BAPTISM

If you are planning to have a child baptized in future months, a Baptism preparation class for parents and godparents will be held on the second **Thursday** of each month at 7 p.m. in the convent. Please take



notice that the class has changed from **Tuesday to Thursday**

# Mass Schedule

**SUNDAY, March 9<sup>th</sup>, *Fifth Sunday of Lent***

8:00 a.m. † Czesław Cimoch  
from Hanna & Mariusz Chilicki  
† Stanisława Misiołek  
od Krystyny i Tadeusza Jaskulskich  
† Teresa Słaba  
od Jadwigi Radgowskiej  
† Stella Milczanowski  
od rodziny Tomaszek

9:30 a.m. Living and Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Helen Dura  
from daughter Barbara

† Frank Szul  
from daughter Carol

† John H. Cardis  
from George & Cindy Rogers & family

† Stephanie Bogdan  
from Lottie Rak & family

11:00 a.m. † Józef Kołodziejczyk  
from Anna Kołodziejczyk

† Thaddeus Sienkowski  
from daughter & family

† Maria i Michał Tupaj (anniv.)  
from son Frank & family

## SANCTUARY CANDLE

### Church

Health & Blessings for Kevin Valyo who is in Afghanistan  
from grandmom Turczyn  
† Arthur Sypek from wife Sophie

### Chapel

† Stephanie Bogdan  
from John Bogdan & Julianne Kmiec

## SPECIAL PRAYER FOR THE MEN AND WOMEN IN THE MILITARY



for your healing touch. AMEN

Lord Jesus, we ask you to watch over our men and women who are serving in the military in Iraq, Afghanistan and throughout the world. We ask for your wisdom and peace for all the world leaders to end the fighting. We pray

## MODLITWA W INTENCJI ŻOŁNIERZY

Pamiętajmy o naszych żołnierzach służących w Iraku i Afganistanie i nie tylko tam. Módlmy się o pokój w świecie i łaskę ukojenia bólu i smutku dla tych, którzy stracili swoich najbliższych.

**IV NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU - J 9,1-41:** *Jeżus przechodząc obok ujrzał pewnego człowieka, niewidomego od urodzenia. Uczniowie Jego zadali Mu pytanie: Rabbi, kto zgrzeszył, że się urodził niewidomym - on czy jego rodzice? Jeżus odpowiedział: Ani on nie zgrzeszył, ani rodzice jego, ale /stało się tak/, aby się na nim objawiły sprawy Boże. Potrzeba nam pełnić dzieła Tego, który Mnie posłał, dopóki jest dzień. Nadchodzi noc, kiedy nikt nie będzie mógł działać. Jak długo jestem na świecie, jestem światłością świata. To powiedziawszy splunął na ziemię, uczynił błoto ze śliny i nałożył je na oczy niewidomego, i rzekł do niego: Idź, obmyj się w sadzawce Siloam - co się tłumaczy: Posłany. On więc odszedł, obmył się i wrócił widząc. A sąsiedzi i ci, którzy przedtem widywali go jako żebraka, mówili: Czyż to nie jest ten, który siedzi i żebrze? Jedni twierdzili: Tak, to jest ten, a inni przeczyli: Nie, jest tylko do tamtego podobny. On zaś mówił: To ja jestem. Mówili więc do niego: Jakżeż oczy ci się otworzyły? On odpowiedział: Człowiek zwany Jezusem uczynił błoto, pomazał moje oczy i rzekł do mnie: Idź do sadzawki Siloam i obmyj się. Poszedłem więc, obmyłem się i przejrzałem. Rzekli do niego: Gdzież On jest? On odrzekł: Nie wiem. Zaprowadzili więc tego człowieka, niedawno jeszcze niewidomego, do faryzeuszów. A tego dnia, w którym Jeżus uczynił błoto i otworzył mu oczy, był szabat. I znów faryzeusze pytali go o to, w jaki sposób przejrzał. Powiedział do nich: Położył mi błoto na oczy, obmyłem się i widzę. Niektórzy więc spośród faryzeuszów rzekli: Człowiek ten nie jest od Boga, bo nie zachowywał szabatu. Inni powiedzieli: Ale w jaki sposób człowiek grzeszny może czynić takie znaki? I powstało wśród nich rozdwojenie. Ponownie więc zwrócili się do niewidomego: A ty, co o Nim myślisz w związku z tym, że ci otworzył oczy? Odpowiedział: To prorok. Jednakże Żydzi nie wierzyli, że był niewidomy i że przejrzał, tak że aż przywołali rodziców tego, który przejrzał, i wypytywali się ich w słowach: Czy waszym synem jest ten, o którym twierdzicie, że się niewidomym urodził? W jaki to sposób teraz widzi? Rodzice zaś jego tak odpowiedzieli: Wiemy, że to jest nasz syn i że się urodził niewidomym. Nie wiemy, jak się to stało, że teraz widzi, nie wiemy także, kto mu otworzył oczy. Zapytajcie jego samego, ma swoje lata, niech mówi za siebie. Tak powiedzieli jego rodzice, gdyż bali się Żydów. Żydzi bowiem już postanowili, że gdy ktoś uzna Jezusa za Mesjasza, zostanie wyłączony z synagogi. Oto dlaczego powiedzieli jego rodzice: Ma swoje lata, jego samego zapytajcie! Znowu więc przywołali tego człowieka, który był niewidomy, i rzekli do niego: Daj chwałę Bogu. My wiemy, że człowiek ten jest grzesznikiem. Na to odpowiedział: Czy On jest grzesznikiem, tego nie wiem. Jedno wiem: byłem niewidomy, a teraz widzę. Rzekli więc do niego: Cóż ci uczynił? W jaki sposób otworzył ci oczy? Odpowiedział im: Już wam powiedziałem, a wyście mnie nie wysłuchali. Po co znowu chcecie słuchać? Czy i wy chcecie zostać Jego uczniami? Wówczas go zelżyli i rzekli: Bądź ty sobie Jego uczniem, my jesteśmy uczniami Mojżesza. My wiemy, że Bóg przemówił do Mojżesza. Co do Niego zaś nie wiemy, skąd pochodzi. Na to odpowiedział im ów człowiek: W tym wszystkim to jest dziwne, że wy nie wiecie, skąd pochodzi, a mnie oczy otworzył. Wiemy, że Bóg grzeszników nie wysłuchuje, natomiast Bóg wysłuchuje każdego, kto jest czcicielem Boga i pełni Jego wolę. Od wieków nie słyszano, aby ktoś otworzył oczy niewidomemu od urodzenia. Gdyby ten człowiek nie był od Boga, nie mógłby nic czynić. Na to dali mu taką odpowiedź: Cały urodziłeś się w grzechach, a śmiesz nas pouczać? I precz go wyrzucili. Jeżus usłyszał, że wyrzucili go precz, i spotkawszy go rzekł do niego: Czy ty wierzysz w Syna Człowieczego? On odpowiedział: A któż to jest, Panie, abym w Niego uwierzył? Rzekł do niego Jeżus: Jest Nim Ten, którego widzisz i który mówi do ciebie. On zaś odpowiedział: Wierzę, Panie! i oddał Mu pokłon. Jeżus rzekł: Przyszedłem na ten świat, aby przeprowadzić sąd, aby ci, którzy nie widzą, przejrzel, a ci, którzy widzą stali się niewidomymi. Usłyszeli to niektórzy faryzeusze, którzy z Nim byli i rzekli do Niego: Czyż i my jesteśmy niewidomi? Jeżus powiedział do nich: Gdybyście byli niewidomi, nie mielibyście grzechu, ale ponieważ mówicie: "Widzimy", grzech wasz trwa nadal.*

Wiekopostne czytania w roku A mają starożytną tradycję. Ewangelia o niewidomym od urodzenia była stosowana w czasie przygotowania katechumenów, gdyż znakomicie ukazywała ich sytuację sprzed przyjęcia Chrztu świętego. Do tego wydarzenia ewangelicznego nawiązuje prefacja przeznaczona na ten dzień. Ewangeliczny niewidomy od urodzenia stawał się postacią typiczną: symbolizował człowieka przed przyjęciem chrztu, całkowicie pogrążonego w ciemnościach grzechu, nieznającego Boga ani Jego nauki. W takiej sytuacji Chrystus, do którego dochodzi się poprzez przyjęcie chrztu, jawił się jako Ten, który obdarza światłem wiary. Z takim ujęciem koreluje drugie czytanie, gdzie w pierwszym zdaniu Apostoł Paweł stwierdza: „Niegdyś byliście ciemnością, lecz teraz jesteście światłością w Panu: postępujcie jak dzieci światłości”. Dalej św. Paweł zwraca uwagę młodym chrześcijanom na moralne konsekwencje przyjętej wiary, która przekłada się na konkrety życia. Jednym z wiodących tematów Wielkiego Postu jest znaczenie chrztu w życiu chrześcijanina. IV niedziela znakomicie nadaje się do przypomnienia o wielkim darze wiary, jaki otrzymaliśmy w chrzcie, i o zobowiązaniach z niej płynących. Wielkopostne wezwanie do nawrócenia odwołuje się w istocie do powrotu do chrzcielnego źródła. Ukazuje to również wyjątkowe znaczenie sakramentu chrztu, który mimo swej jednorazowości ma moc nieustannego odnawiania się; stąd też pokuta zyskała nazwę pracowitego, drugiego chrztu. II niedziela Wielkanocy, czyli Miłosierdzia Bożego, będzie odwoływać się w kolekcje do tajemnicy chrztu. Warto też zwrócić uwagę, że światło i ciemność to podstawowe symbole w liturgii; Wigilia Paschalna, żyjąca symbolami, w liturgii światła i Słowa zakłada rozumienie ich znaczeń przez wiernych zwłaszcza wtedy, kiedy do ciemnego kościoła wnoszony jest procesyjnie paschał, a czytanie Słowa Bożego odbywa się w jego świetle. Symbol światła, tak bardzo obecny w Piśmie świętym, przenika całą liturgię.

1. Dzisiejsza, już czwarta niedziela Wielkiego Postu różni się nieco od pozostałych. W tradycji Kościoła nazywamy ją „laetare”, czyli niedzielą radości. Widzimy to nawet w zmianie koloru szat liturgicznych: z fioletu na różowy. W połowie Wielkiego Postu Kościół wzywa wiernych do radości, aby wszyscy podejmujący trud przemiany serca wytrwali w tym niełatwym codziennym wysiłku.

2. W duchu wielkopostnej solidarności wesprzyjmy w tym czasie działalność charytatywnych instytucji Kościoła, zwłaszcza naszą parafialną organizację Rycerzy św. Kolumba, która tak skutecznie, choć bez wielkiego rozgłosu, pomaga najuboższym. Niech wszyscy zaznają radości świąt Zmartwychwstania, zwłaszcza dzieci, samotni i opuszczeni, zapomniani przez najbliższych i państwo, pozostawieni własnemu losowi.

3. We wtorek, 4 marca, czcimy świętego Kazimierza (1458-1484), królewicza z rodu Jagiellonów, który swym bogobojnym życiem udowodnił, że władza wcale nie musi być okazją do nadużyć, korupcji ani wyścigu w gromadzeniu bogactwa. Władza i polityka jako powołanie może stać się też drogą do świętości. Święty Kazimierz jest patronem naszych braci Litwinów, przez jego wstawiennictwo polecajmy Bożej opatrności Kościół i cały naród litewski.

4. W piątek zapraszamy na nabożeństwo Drogi Krzyżowej.

5. W sobotę, 8 marca, obchodzimy Dzień Kobiet. Choć to świecka uroczystość, pamiętajmy w modlitwach o wszystkich kobietach, zwłaszcza o tych najbardziej utrudzonych matkach wielodzietnych rodzin, o samotnych, o kobietach poniżanych i prześladowanych w wielu częściach świata. Wszak kobiety wypełniają szczególną rolę w świecie, w Kościele i rodzinie. Polecajmy ich trud i życie Panu Bogu i Maryi, która jest najpiękniejszym wzorem żony i matki.

at Roman Hall, 100 Whittaker Ave., Trenton, NJ.  
Cocktails: 6 pm, Dinner: 7 pm, \$30.00 per person  
For Reservation and Information  
Call (609)396-0312 by March 17<sup>th</sup>

## Weekly Collections

February 23<sup>rd</sup> & 24<sup>th</sup>, 2008

Weekly Collection	\$5,241.00
Maintenance	\$1,294.00

**Bóg zapłać za Wasze ofiarne i dobre serca.  
Thank you for your generous contributions.**

### ST. HEDWIG'S PARISH VETERANS MEMORIAL

There are a few spaces available for engraving names on the Veterans Memorial Walk. All military who are on active duty also qualify. The cost is \$40.00 per brick. For information please call Julius Wszolek at 599-2298

### BLOOD PRESSURE SCREENING

The monthly blood pressure screening will take place this Sunday, March 2 from 10:00 a.m. to 11:00 a.m. in the convent. If you wish to have your blood pressure checked, please stop by.

**BADANIE CIŚNIENIA KRWI** – W tę niedzielę w konwencie nasza parafianka, która jest pielęgniarką służy swoją pomocą i doświadczeniem w godz. 10:00 do 11:00. Wszystkich zainteresowanych, którzy chcieliby zmierzyć swoje ciśnienie krwi zapraszamy do konwentu.

### LECTOR SCHEDULE

March 8	5 pm	John Bogdan
March 9	9:30 am	Joe Grenda
March 15	5 pm	Teddi Hines
March 16	9:30 am	Kathy Weasner
(Palm Sunday)		
March 20	7 pm	Joe Grenda
(Holy Thursday)		
March 21	7 pm	King Kovacs
(Good Friday)		
March 22	7 pm	Anita Toth
(Holy Saturday)		
March 23	9:30 am	King Kovacs
(Easter)		
March 29	5 pm	Dot Rose
March 30	9:30 am	Erika Mero

### TRENTON POLISH BUSINESS & PROFESSIONAL MEN'S CLUB EASTER DINNER (SWIECONKA)

Honoring Henry J. Nalepa, Tuesday, March 25, 2008

### PENANCE SERVICE

In preparation for Easter the sacrament of Reconciliation will be Monday **March 10<sup>th</sup>, at 7:00 pm** in the Church. There will be many priests to hear confession in both Polish and English.

**SPOWIEDŹ WIELKOPOSTNA** – W poniedziałek 10 marca o godz. 7:00 wieczorem w naszym kościele odbędzie się spowiedź przygotowująca nas duchowo do świąt Zmartwychwstania Pańskiego. Serdecznie zapraszamy wszystkich, którzy mogą przystąpić do Sakramentu Pojednania o skorzystania z tej okazji. Będziemy gośćmi – jak zwykle – kilkunastu księży, którzy specjalnie na ten wieczór przybędą, by służyć Wam pomocą sakramentalną.

### STATIONS OF THE CROSS EVERY FRIDAY

7:00 pm (English - Chapel)  
7:00 pm (Polish - Church)

**Gorzkie Żale** – Every Sunday after 11:00 am Mass we'll have exposition of the Blessed Sacrament and sing **Bitter Lamentations.**

### KNIGHTS OF COLUMBUS VOCATION DINNER

The Saint Hedwig's/Saint Michael's Council # 7244, Knights of Columbus will be hosting its annual Vocations Dinner on Saturday, April 5, 2008 at the Catholic War Veterans Post 417 Hall located on 301 Grand St. in Trenton. This year's honoree will be Father Leszek Tymoszek of the Holy Cross of Divine Mercy Parish. Ticket will be \$30.00 per person with cocktails at 6 pm and dinner service at 7 pm. Music for dancing will be provided by Rick and Chick. Proceeds of this event help support our seminarians. Reservations can be made by calling Richard Bannister at 890-8275. Check should be made payable to Knights of Columbus Council # 7244. The deadline for reservations is Friday, March 28, 2008. Your continued support of this annual event is much appreciated

### NEW RESTROOM

For your convenience a new restroom is now located in the vestibule of the Church (main entrance) for all parishioners. We ask you please **DO NOT** use the restroom in the sacristy. Thank you.

**NOWA ŁAZIENKA** – W przedsionku kościoła (wejście główne) jest nowa łazienka dla Parafian. Prosimy – w razie konieczności – używać tę właśnie, a **NIE** dotychczasową przy zakrystii.



Daylight savings time begins next Sunday, March 9, 2008. Please be sure to turn your clocks 1 hour ahead before going to bed on Saturday night.



## ST. HEDWIG KNIGHTS OF COLUMBUS 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY DINNER

The Saint Hedwig's/Saint Michael's Council # 7244, Knights of Columbus will be coordinating a dinner honoring Reverend Jacek Labinski, pastor of Saint Hedwig's Church on the 25<sup>th</sup> anniversary of his ordination to the priesthood. To mark the event, following our annual Corpus Christi Mass and services, on *Sunday, May 25, 2008*, an anniversary dinner will be held from 3 pm until 8 pm at *Kove Catering* located in the Park Plaza on Route 130 South in Edgewater Park, NJ. Tickets will be available for purchase after all weekend masses starting March 8, 2008 at \$40.00 per person at the church front entrance and at the parish office. Be sure to put this date on your calendar! Group seating can be arranged for parties of 10. The deadline for reservations will be Friday, May 16, 2008. Additional information regarding details, ticket reservations and program booklet listings can be obtained by contacting the St. Hedwig's Parish office at (609)396-9068.



## ST. HEDWIG KNIGHTS OF COLUMBUS LOAVES & FISHES

St. Hedwig's Knights of Columbus # 7244 will begin their annual Loaves & Fishes. The Food Drive will take place at all the masses starting Saturday, February 23, 2008 and will end Sunday, March 9, 2008. Because of your generosity and support of this program, all collected food is delivered to Catholic Charities and Mount Carmel Guild.

### Items Needed

Cereal, Peanut Butter/Jelly, Coffee, Pasta  
Canned Vegetables, Spaghetti Sauce  
Canned Soup, Rice, Cake Mix/Brownie Mix  
Jello/Pudding Mix

You can assist us by bringing your food items to church and placing your bag(s) of food behind the railing at the Blessed Mother side of the altar. Thank you

**RYCERZE ŚW. KOLUMBA** – W Wielkim Poście – jak co roku – dołączamy się do pomocy głodującym w naszym mieście. Można przynosić do Kościoła (za balaskami po prawej stronie ołtarza) jedzenie, które będzie rozdzielone – za pomocą Katolickiej Organizacji charytatywnej - najbardziej potrzebującym mężczyznom, kobietom i dzieciom.

## FOURTH SUNDAY OF LENT “LAETARE SUNDAY”

Today's readings all play on the themes of blindness and sight, darkness and light. The healing of the man born blind, today's Gospel, is another one of those texts from John that has always figured prominently in the preparation of catechumens for Baptism. Even a cursory reading of the passage makes it easy to see why. Baptismal symbols abound: water, light and newfound faith in Jesus. However, the conclusion of the story—Jesus' judgment on the religious leaders (represented here by some of the Pharisees)—must cause all believers to wonder, “Surely we are not also blind, are we?” The passage from Ephesians distinguishes children of light from children of darkness on the basis of their deeds. But this sort of ethical dualism, common enough in the religious writings of the ancient world, can be dangerous. Claiming to be the true children of light can too easily lead to crusades exposing the darkness of others. Saying, “We see,” our sin remains. The answer lies in today's first reading. “Not as man sees does God see,” God tell Samuel, “because man sees the appearance but the Lord looks into the heart.”

**PARAFIALNA WYCIECZKA** – 15 marca nasza Parafia organizuje wyjazd do miasta Union na przedstawienie „Pasji” (życie Jezusa z Nazaretu). Koszt podróży i przedstawienia wynosi \$82.00. Zainteresowanych prosimy o kontakt w biurze parafialnym.

### PARISH TRIP

**Day Trip to the Park Performing Arts Center**

**“THE PASSION PLAY” IN UNION, NJ**

**Trip Date: Saturday, March 15, 2008**

**TICKETS ARE LIMITED!**

**PAYMENT MUST BE WITH RESERVATION**

#### **Package Price:**

\$82.00 pp Adults,

\$72.00 pp Children 12 yrs. & under w/adult menu

\$59.00 pp Children 12 yrs & under w/children's menu

#### **Package Includes:**

Round Trip Transportation by Motor Coach

Complete Dinner at Charlie Brown's

In Carlstadt, NJ

#### **ADULT MENU:**

10 oz. Ranch Steak OR Hibachi Chicken

OR Tomato Basil Tilapia

Served with Caesar Salad; Rice Pilaf or Baked Potato

Dessert (Key Lime Pie), Coffee/Tea/Iced Tea

#### **CHILDREN'S MENU:**

Chicken Fingers OR Hamburger OR Grilled Cheese

Served with French Fries, Soft Drink & Ice Cream  
Meal Gratuity & All Tax

Depart From: (rear of) Burlington Coat Factory  
Lawrenceville, NJ @ 12:00 pm.

Return time to the Lot Approximately 7:30 pm  
For Info & Reservations Please Contact Ray Primka  
@ (609)883-2271